

**Anne-Charlotte d'Ursel**  
*Députée bruxelloise*

---

**Question orale de Madame Anne-Charlotte d'Ursel, adressée à M. Rudi Vervoort, Ministre en charge de la Culture.**

---

**Objet : Le sous-titrage en Néerlandais et en Anglais de BX1**

---

Monsieur le Ministre,

BX1, anciennement Télé Bruxelles, en tant que média d'information régionale belge de service public centré sur Bruxelles informe les Bruxellois francophones depuis 38 ans. BX1 diffuse principalement des informations locales sur la ville de Bruxelles, ainsi que des programmes sur la culture, les sports et la vie quotidienne dans la région. Ses contenus sont diffusés sur Internet, à la télévision, et depuis septembre 2019, à la radio.

La chaîne est une asbl financée principalement par une dotation de la Commission communautaire française dans le cadre d'un contrat de gestion, ainsi que par la Communauté française et la publicité. Selon l'article 4 de ses statuts, elle a pour mission de service public la production et la réalisation de programmes qui reflètent la vie politique, culturelle, économique, sociale et sportive de la population bruxelloise. Elle est également chargée de promouvoir la visibilité de Bruxelles en tant que Région, capitale de la Communauté française, de la Belgique et de l'Union européenne. Télé-Bruxelles encourage la cohésion sociale et le respect des diverses opinions et minorités, tout en excluant les expressions antidémocratiques.

Sachant que Bruxelles est une ville bilingue où il y a une grande communauté francophone à Bruxelles, mais également une importante communauté néerlandophone, mais qu'en outre, Bruxelles est également une ville multiculturelle avec une grande diversité de langues parlées, en raison de la présence de nombreuses institutions européennes et internationales. Il nous paraît important de pouvoir informer tous les Bruxellois, ceux qui parlent le Néerlandais mais aussi ceux qui pratiquent l'Anglais sur l'actualité et la réalité de leur lieu de résidence. De plus, il est indéniable que le sous-titrage permette de part et d'autre un certain éveil linguistique.

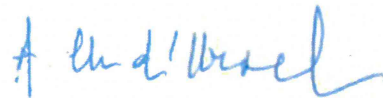
Par ailleurs, dans une approche plus régionale, Tvbrussel offre déjà une option de sous-titrage en français pour ses émissions, disponible via la page 889 de son télétexte. Cette initiative témoigne de la volonté de Tvbrussel de promouvoir l'ouverture culturelle et de toucher un public plus large, incluant l'ensemble des habitants de Bruxelles, dont les francophones. Cette décision est motivée tant par des considérations idéologiques que pratiques.

- Dans le but de diffuser l'information de la façon la plus large possible dans la capitale de l'Europe, est-ce envisageable, comme le fait son homologue flamand qui l'inclue par ailleurs dans son budget, de demander à BX1 dans le cadre de son contrat de gestion avec la Commission communautaire française, qu'elle propose un sous-titrage en néerlandais,

voire en anglais, pour une partie de ses programmes ? Afin de mutualiser les coûts et de créer des synergies en matière de sous-titrages, un partenariat avec TVbrussels est-il possible/envisageable ? Une étude sur le coût et la faisabilité a-t-elle été réalisée ? Si oui avec quels résultats ? Sinon pourquoi ?

- Au sujet du futur siège de BX1, Où en est-on dans ce dossier ? A quel montant arrive-t-on aujourd'hui ? Pourriez-vous préciser les coûts supplémentaires pour BX1 et la Commission communautaire française de la Région-Capitale liés à l'inflation et au retard du chantier ? Comment allez-vous y faire face ? Quelle est la répartition prévue de ces nouveaux coûts entre la FWB et la Cocom ?

D'avance, je vous remercie pour vos réponses.



Anne-Charlotte d'Ursel